

プログラム・ノート

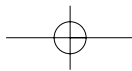
かんばら ひとし

東京ディズニーランドのウエスタンランドに“マイルロングバー”というレストランがあります。隣は射撃が楽しめる“シューティングギャラリー”、正面には金塊を掘る高山列車が岩山を駆け巡る“ビッグサンダーマウンテン”というロケーション。店内にはすべるグラスとそれを受け取るガンマンといったそんな西部劇によく出てきそうなバーカウンターがあり、それが合わせ鏡であたかも1マイルほどの長さがあるようだというウォルト・ディズニーのアイデアのお店です。ホンキートンク（調律が程よく？ずれたピアノ）によるフォスターの名旋律やジョップリンのラグタイムをBGMに、名物のスパイシー・ホットドッグをほおばればそこはまさに西部開拓時代のアメリカ、そんなイメージを浮かべて聴いていただきたいのが本日の最初の曲、コープランドのバレエ音楽「ロデオ」です。主人公のカウボーイは村1番のイケメンカウボーイが気になります。なんとか彼の気を引こうと、男まさりにロデオをしますが、上手くいきません。牧場のダンスパーティーに都会から来たライバルの女子たちからも鼻であしらわれる始末（1. カウボーイの休日）。やがて日が暮れて（2. 牧場の夜想曲）、ダンスパーティーの始まり、作業着の彼女は踊りの中に入れません（3. 土曜の夜のワルツ）。でも彼女はスカートをはき、リボンで髪を飾り再び登場。その美しさは一同の注目の的で、かのイケメンカウボーイもダンスを申し込みます。そして彼女が選んだダンスの相手は…（4. ホー・ダウン）。アメリカ音楽の写実的できらびやかなサウンドから西部のにおいを感じて欲しいとは指揮の堺先生からのメッセージです。

東京ディズニーシーのアメリカンウォーターフロントはアメリカの2つの港が織り成すノスタルジーあふれる景色です。ミッキーのドラムソロやタップダンスが見られる“ビッグバンドビート”のブロードウェイシアターをぬけ、怖くて楽しいフリーフォール“タワー・オブ・テラー”のホテルハイタワーに突き当たり、右に曲がると亀と話せる新アトラクション“タートルトーク”のある豪華客船S.S.コロンビアまではニューヨークの街並み。汽船を左に見てヘンリー・ハドソン橋を渡ると小さな漁村ケープコッドに着きます。この「鱈の岬」という名前の静かな村には郷愁をさそうハリケーンポイント灯台や、大人気のディズニーベア“ダッフィー”を扱う“ペグおばさんの家庭雑貨店”があり、設定はニューイングランドのマサチューセッツ州、その州都はボストンです。バーンスタインのニューヨークフィルでのセンセーショナルデビューと、ブロードウェイミュージカル「ウエストサイド物語」などの作曲家としての成功は皆さんご存知のことと思われませんが、生まれはこのマサチューセッツ州ボストン郊外で、音楽の基盤はここで築き上げられました。ですからボストン交響楽団の100周年記念

作品がバーンスタインに委嘱されることはもっともなことで、それは彼の愛弟子小澤征爾によって1980年に初演されました。その曲が次にお届けするバーンスタインのディベールティメントで、指揮の堺先生は小澤征爾のお弟子さんです。堺先生が「すべてがばらばらな様で共通性がある」とおっしゃる8つの短い曲で構成されています。最初の曲ソネットとファンファーレではBoston（ボストン）のB音とCentennial（100周年）のC音（つまり音階の“シ”と“ド”）のモチーフがいたるところにちりばめられています。2曲目は弦楽器による7/8拍子のワルツ、中間部のチェロとヴィオラのデュオはバーンスタインのプライベートを覗くかのようなものです。続くマズルカはダブルリード6人組とハーブによるもので、おしまいにベートーヴェンのフレーズが顔を出します。4. サンバは「ウエストサイド物語」を思わせます。5. ターキー・トロットはその名の通り七面鳥が歩くさまのような曲、市響は堺先生指導の元、全メンバーが“七面鳥歩き”を練習しました。続くスフィンクスは12音技法による短い曲。7曲目のブルースは金管楽器とドラムスによるもので、チューバのソロが印象的です。フィナーレの行進曲「BSOよ永遠なれ」はボストン交響楽団の過去のメンバーや指揮者を思い浮かべさせるような厳かなフルートによるイントロと最初の曲の“シ・ド”のモチーフによる行進曲です。

東京ディズニーランドのクリッターカントリーにある“スプラッシュマウンテン”をご存知でしょうか。ザブーンっていったあとに流れる名曲「ジッパ・ディー・ドゥーダー」が印象的なこのジェットコースター系ライドアトラクションのストーリーは、ディズニー初の実写とアニメーションの合成映画「南部の唄」で、アフリカ系アメリカ人の使用人が語る、笑いの国を目指すウサギどんとそれをじゃまするキツネとクマの話です。そんなアメリカ南部のひとつサウスカロライナ州の貧しい黒人居住地を舞台にしたのが、ガーシュインの歌劇「ポーギーとベス」です。主人公は足の不自由な乞食ポーギーと荒くれ者の港湾荷役人の情婦ベス。そしてヤクをえさに2人の仲をかき回す麻薬売人のスポーティング・ライフなど。今回は「交響的絵画」と副題のついたベネット編曲版に3人の若手歌手のソロを乗せてお届けいたします。曲は、夜明け（人々が暗いうちから働きに出る）～なまず横町の情景～第2幕冒頭～①サマー・タイム（ベス）～1幕の冒頭～②俺にはないものばかり（ポーギー）～嵐の音楽～③ベス、おまえは俺のもの（ポーギーとベスによる愛の2重唱）～ピクニック～④ニューヨーク行きの船が出るぞ！（スポーティング・ライフ）～⑤必ずしもそうじゃないぜ（スポーティング・ライフ）～⑥神さま出発だ、で出ています。その中で子守唄として歌われる「サマータイム」はとても心にしみる曲です。第1幕では猟師の妻



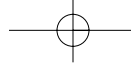
クララが平和な日常で幸せ一杯に、第2幕では漁に出た夫が嵐で帰らない不安の中で、第3幕ではクララは遭難した夫の後を追って嵐の中に飛び出しかえらぬ人となり、今は孤児となった赤ん坊をベスが哀れんと同じ曲、同じ歌詞でさまざまな感情を表します。

東京ディズニーリゾートはただいまクリスマスイベントの真っ盛り。昼間はランドで、仲良く手をつなぎながらスケートを楽しむミッキーとミニーの登場する“ホワイトホリデーパレード”。夜ならシーでメディテレーニアンハーバーをロマンティックな雰囲気でもみ込んできて今年フィナーレを迎える“キャンドルライト・リフレクションズ”が私のおすすめ。今の季節のパークやポートに欠かせないのがクリスマスソングですね。本日最後の曲はそんな名曲をつなぎ合わせたアンダーソンのクリスマスフェスティバル。「諸人こぞりて」で始まり、「ジングル・ベル」と「神の御子は今宵しも」で締めくくるクリスマスヒットソングメドレーです。



このように今回の市響はアメリカ音楽を特集してお届けいたしますが、堺先生のご提案でコンサートの開始もアメリカンスタイルでおこないます。いままでのようにオーケストラメンバーがそろって入場するのではなく、開演前にメンバーは舞台に自由に出入りして、サウンドの調整やウォーミングアップを行っています。このへんヨーロッパとの国民性の違いでしょうか？そんなところも併せてお楽しみください。





【歌詞】 歌劇「ポーギーとベス」〈シンフォニック・ピクチャー〉

作曲：ジョージ・ガーシュイン 作詞：デューボーズ・ヘイワード（原作者）とアイラ・ガーシュイン（ガーシュインの兄）の共作

①サマータイム (Summertime)

サマータイム、とてもいい季節、
魚は飛び跳ね、綿はよく育つ。
あなたのパパはお金持ちで、あなたのママは美しい、
だから泣かずに、静かにやすむ。

ある朝あなたは、起きあがって歌い出し、
翼を広げて天空へ飛び立って行くのよ。
だけど、その朝までは、何も心配はないのよ、
パパとママがそばにいるから。

②俺にはないものばかり (I Got Plenty O'Nuttin')

おれにはないものばかり、すっからかんがいっぱい。
車もないし、ロバもないし、悲しみもない。
いっぱい持ってる人たちは、ドアに鍵をかけてる。
外出してもっと稼いでる間に、盗まれるのを恐れてるんだ。
でも、何のために稼ぐの？

おれんちには、ドアに鍵なんてないさ、(そんなの必要ないし)
床から敷物を盗んでもいいよ、おれはちっとも構わないさ。
だって、おれが大切に思うものは、空の星みたいにみんなタダなんだ。

ああ、おれにはないものばかり、すっからかんがいっぱい。
でも、あの娘はいるし、歌はあるし、一日中天国にいるみたい！
なんの不満もないよ！
あの娘はいるし、愛があるし、歌があるさ。

③ベス、お前はおれのもの (Bess, You Is My Woman)

Porgy：
ベス、お前はおれのもの。
笑うときも歌うときも踊るときも、
一人だけのためではなく2人のためだよ。

眉間にしわを寄せないで、決して、
だって、昔の悲しみはみんな消えてなくなったから。
Oh, Bess, my Bess,
本当の幸せがいま始まったばかり。

(二重唱)

*Bess：
ポーギー、私はあなたのもの。
私はどこにも行かないわ、
喜びを分かち合ってくれる限り。

眉間にしわなんて寄せないわ、決して、
私はどこにも行かないわ！聞こえてるでしょ、
あなたがどこにも行かないなら、
私はあなたと一緒にいるわ。

ポーギー、私はあなたのもの、永遠に。
朝も夜も夏も冬も。HMMMMMMMMMMMMMM
Oh, my Porgy, my man Porgy.

今ここで約束します、この誓いを守ると。
Porgy, 私は今、あなたのもの。

*Porgy：
ベス、お前はおれのもの、今もこれからも。
この人生は始まったばかり。
ベス、おれたち2人はいま、一つになった、永遠に。

おお、ベス、あの女たちのことは気にしないで。
お前にはポーギーがいるよ、ポーギーを愛しているね。
おれにはわかってる、お前の瞳を見てわかったよ、ベス。

歌いながら年を過ごしていこう、

HMMMMMMMMMMMMMM朝も夜も夏も冬も。
My bess, my Bess.

今ここで約束する、この誓いを守ると。
Oh, my Bessie, おれたちは今、幸せだ。
おれたちは今、ひとつだ。

④ニューヨーク行きの船が出るぞ！ (There's A Boat Dat's Leavin' Soon for New York)

ニューヨーク行きの船がもうすぐ出るよ。
俺と一緒に来なよ、俺たちが住むところだよ、ねえちゃん。
あんたと俺はニューヨークで高級な生活ができんだよ。
俺と一緒に来なよ、後悔させないから、ねえちゃん。

あんたに最高級の邸宅を買ってあげるよ、
北五番街の上の方にさ、(Up on upper fifth avenue)
それでハーレムを通して俺たちは散歩するのさ、

あんたに勿体なさすぎるものはないんだから心配しないで
あんたにシルクとサテンのドレスを着せてあげるよ
パリの最新のスタイルのやつをね。

憂鬱なことは何でも忘れられるさ、忘れられるさ、
いらいらすることもないさ、ただ笑って過ごせるのさ。
俺と一緒に来なよ、その場所に、
利口になりなよ、一緒に来なよ、一緒に！

ニューヨーク行きの船がもうすぐ出るよ。
俺と一緒に来なよ、俺たちが住むところだよ、ねえちゃん。
俺たちが住むところに！

⑤必ずしもそうじゃないぜ。(Ain't necessarily so!)

ガキのダビデはチビだったけどよお、なんてこった！
ヤツはでかいゴリアトを相手に戦ってぶっ倒したそうじゃねえか、
ガキのダビデはホントにチビだったんだぜ、そんなのアリかよ！

必ずしもそうじゃないんだぜ。
お前らが悪いヤツだって言ってる悪魔にしたって、
必ずしも悪いヤツとは言えないんだぜ！

天国に行きたきゃ、サイコロ賭博なんかやるなよ！
清く生きよ！過ちを犯すな！
俺様を見ろよ、そりゃいつでも出来る限り教えは守るぜ！
…と言ってもまあ、テキトーにだけだよ。

メトシェラは900年生きたそうじゃねえか。
でもどんな女にも相手にされなかったヤツが
900年生きてたところで何になるってんだ？

とにかく、俺様がお前らに説教してえのはな、
物事ってえのは、いつつも、必ずしも、
その通りじゃねえってことなんだよ！

注・ダビデ、ゴリアト、メトシェラは旧約聖書に登場する人物です。

⑥神さま出発だ (Oh Lawd I'm on My Way)

神さま 出かけるよ
天国みたいな所へ出発だ
長い長い道のり どうかお導きあれ
神さま 出かけるよ
天国みたいな所へ出発だ
長い長い道のり どうかお導きあれ

注・本日はオーケストラのみの演奏となります。

